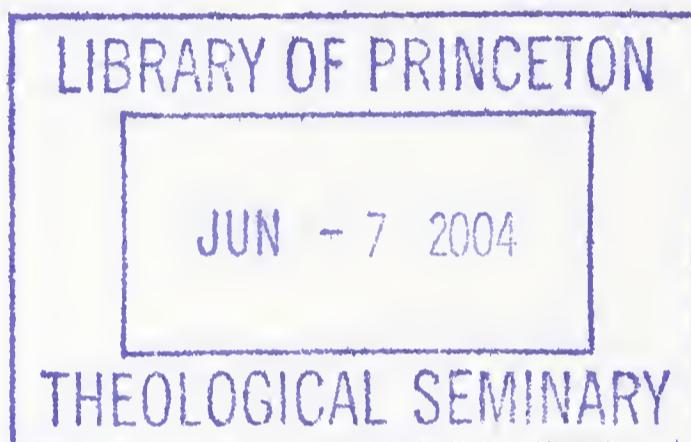


PER FOLIO BX4878 .M46

Mensajero Valdense.





Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library



Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y ecos de las
Colonias Valdenses del Río de la Plata



SUMARIO:

La calumnia y el calumniador.—Notas editoriales.—Sección Historia: Breve reseña histórica de la escuela uruguaya.—Sección cuestiones sociales: La cuestión social.—En el reino del bolshevikismo.—Excursión a Buenos Aires.—Sección Uniones Cristianas.—De mi libreta de apuntes.—Sección noticiosa.

Dirección: Estación Tarariras —Uruguay.

Administración: Colonia Valdense — “

AGENTES del "MENSAJERO VALDENSE"

Colonia Valdense—Pablo Caffarel, Adolfo E. Peyronel,
 David Roland Gonnet, J. David Benech.
 Artilleros—Julio Long.
 Barker—Emilio Rivoir.
 Cañada de Nieto—Abel Félix.
 Colonia—Diego Eric Nimmo.
 Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
 Colonia Suiza—J. Pedro Geymonat Rochon.
 Conchillas—Bartolo Peyrot.
 Cosmopolita—Pedro Boumou.
 Dolores—Esteban Gauthier.
 Estanzuela—José Negrin.
 La Paz—J. Pedro Oronoz.
 Lavelle—Enrique Benech.
 Miguelete—Jerah Jourdan.
 Montevideo—Emilio Tourn (Río Branco, 1540).
 Quintón—Emilio Gonnet.
 Riachuelo—Santiago Florin.
 San Pedro—Luis S. Gilles.
 Tarariras—Carlos F. Rostán.
 Administrador para la Argentina D. Acosta—P. Colón,
 161—Buenos Aires.
 Buenos Aires—Mannel Galland (Paseo Colón, 161).
 Alejandra—Pedro Tourn.
 Belgrano—Enrique Beux.
 El Triángulo—Augusto Gonnet.
 Las Garzas y Ocampo—Luis A. Tourn.
 Jacinto Arauz—Daniel y José S. Bonjour.
 Monte Nieves—José Ferrando.
 Rosario Tala—Julio Baridon.
 San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.
 Venado Tuerto—Pablo Rostan.
 Villa Alba—Benjamín Long.
 Villa Iris—Augusto Negrin, Adolfo Malan.

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado \$ 5:00,000
 Idem suscrito y realizado . . » 3:000,000
 Fondo de reserva y provi-
 sión » 1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta co-
 rriente á la vista 1 $\frac{0}{100}$ anual
 A retirar con 30 días de aviso. 1 $\frac{1}{2}$ »
 A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
 A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de
 30 días cumplidos 1 $\frac{0}{100}$ anual
 Sobre depósitos á 3 meses 3 »
 » » á 6 » 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, convencional

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro 1 por ciento
 En depósito a plazo fijo, 3 meses 3 » »
 » » » » 6 » 4 » »
 » » » » » por mayor plazo . . . Convencional
 En Caja de Ahorros 3 por ciento
 En Sección Alcancías (máximum \$ 1.000) . . . 5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . . Convencional
 » » » » » con garantía de valores, Convencional
 Descuentos y Caucciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Desde Marzo 15 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 14 a 16; Noviembre 16 a Marzo 14, de 11 y de 15 a 17.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Juan Andrés Herrera, Gerente.

Mensajero Valdense

Director: JULIO TRON
TARARIRAS

Administrador: B. A. PRICHARD (hijo)
COLONIA VALDENSE

Suscripción anual adelantada: \$ 2.00 oro uruguayo

LA CALUMNIA Y EL CALUMNIADOR

Transcribimos a continuación el siguiente artículo, siempre de valor actual, debido al presbítero Alfredo Jarquin:

“La calumnia es la palabra más odiosa que existe en el diccionario de nuestra lengua; es una mancha negra y sangrienta que oscurece la limpidez del alma; es una lepra asquerosa que carcome las reputaciones honradas; es una gangrena que roe las entrañas del hogar; es un cáncer hediondo y podrido que apesta la sociedad.

La calumnia es el espectro de la muerte que, cubierto con su manto de luto y llevando en su descarnada mano la temible guadaña, va segando las almas, dejando en pos de sí, muerte, desolación y exterminio.

La calumnia es un aborto del infierno que, surgiendo al siniestro resplandor de las almas y de las tinieblas del horrendo abismo, va dejando a su paso regueros de hediondez mefítica que inficiona las almas y las familias.

La calumnia es un fantasma venenoso y pestilente que se forma de los vahos inmundos que exhalan las cloacas y las alcantarillas de las almas bajas y vulgares que

forman el inferior de la sociedad.

La calumnia es semejante a la víbora ciega de los desiertos, que se goza de dar muerte y en clavar su aguijón en las almas puras y en las reputaciones más honradas.

¡Y cosa rara y sorprendente! Este monstruo, el más horrendo que haya abortado el infierno, tiene inclinaciones enteramente opuestas a las de los demás seres de la naturaleza. El reptil se arrastra en el fango y busca la oscuridad; la pantera se alimenta de cuerpos podridos y busca las soledades del desierto; la hiena extrae los cadáveres y vaga en el silencio de los panteones; pero la calumnia nace en las tinieblas y busca la luz, aborto del infierno, quiere escalar el cielo, surge de la cloaca y vaga por las plazas hediondas y se alimenta de perfume, es odiosa y persigue la belleza; es negra y se pasea ufana en las almas más puras: es sucia y mancha las reputaciones más honradas; es asquerosa y prefiere las almas más limpias...

El calumniador es un cadáver insepulto, que con sus exhalaciones pútridas inficiona la vida de los pueblos, y da muerte a las almas: es un miembro gangrenado que corroe y corrompe todo el cuerpo social; es el sér más vil y degradante que se arrastra como un reptil y muerde como un escorpión. El ca-

lumniador es el residuo social de las almas impuras y la quitaesencia de las inmundicias, que apesta con su mal olor a toda la humanidad; es alcantarilla fétida donde desaguan todas las relacidades del vicio y de las miserias de los espíritus apocados.

El calumniador es el sér más degradante y depravado, que es mancha de una familia; el baldón de una raza, la vergüenza de un pueblo y la infamia de una nación.

Y, sin embargo, ese sér degradante, vil y criminal, que todos maldecimos y condenamos, vive, y vive en el seno de la sociedad, y ufano se pasea por calles y plazas, y atrevido penetra en los templos y en los hogares.

Somos enemigos de la pena de muerte, pero confesamos ingenuamente que hay crímenes tan monstruosos y horribles, que con todo satisfacen a la justicia ultramoderna. La calumnia es un crimen y el calumniador un criminal, quien merece mil muertes si existiesen.

Todos estimamos más la honra, la dignidad, que la vida, y estamos dispuestos a perderla mil veces, antes que no conservar pura y limpia nuestra reputación. Pero, ya que las leyes de nuestro país no castigan al calumniador, caigan sobre él las maldiciones de la sociedad y la execración de la gente honrada.”

Una definición

Para mi modo de ver, una niña bien educada, “educada a la moderna”, es aquella que respeta y ama a sus padres, que cree en

Dios, que trata con deferencia a los ancianos, que ocupa su tiempo en tareas útiles y benéficas, que es bondadosa con los inferiores, que guarda una actitud seria y correcta en público, sin hacerse notar por sus gritos, carcajadas y revoloteos; es aquella, en fin, que siendo amplia de espíritu, alegre de carácter, amante de las diversiones propias de su edad, sabe ser hija solícita, hermana cariñosa, amiga fiel y siempre y en toda ocasión digna y sincera.

Fabiola.

NOTAS EDITORIALES

HACIA RUMBOS NUEVOS En el transcurso de la guerra que acaba de terminar, se ha dicho en todos los tonos cientos de veces que aquel cataclismo mundial era el epílogo de una época; y que la paz marcaría la iniciación de una nueva era superior al pasado, desde el punto de vista de la justicia, del derecho no más pisoteado por la fuerza, y, como consecuencia de esta nueva educación en los pueblos brotaría espontánea la amistad, el respeto mutuo, el sentimiento de la libertad para todos, de la igualdad de todos. La única conquista permitida sería la de la inteligencia, la única competencia la aplicación rigurosa en el desempeño de cada uno de sus deberes, teniendo por guía una conciencia recta y custodia de la verdad, la única guerra posible la del bien contra el mal. La fórmula: la ciencia aplicada a fines bélicos, sería sustituida por esta otra: la ciencia para el bien de la humanidad.

No debemos ser pesimistas y hacer nuestro el viejo adagio algo modificado: nada cambiará, el día de mañana será como el de hoy... Tampoco debemos

forjarnos ilusiones ridículas sobre un cambio radical — posible sí, pero muy problemático — de los tiempos y de los hombres de hoy y de mañana. No creemos en la conversión repentina de hombres aisladamente, y mucho menos de pueblos enteros, especialmente cuando puede ser determinada por la necesidad de las circunstancias. Que un individuo que me asalta con fines criminales, realmente fracasados, a quien ponga en el dilema de pedirme perdón y arrepentirse, o de ser entregado a la justicia, acepte la primera alternativa, su intención puede ser sincera, pero tengo sobrada razón para desconfiar de él.

Los cuatro del Consejo de los Aliados quisieron — así a lo menos afirmaron — echar los cimientos de un porvenir contraseñado por una cooperación amistosa y estrecha de todas las naciones. Todo el tratado de paz se inspira, se dice, en este principio general. Esa ha sido la intención. Pero en la aplicación, el principio sufrió crueles torcimientos. Cito un caso solo: el principio de nacionalidades — según el cual cada pueblo tiene la libertad de disponer de sí mismo — ha sido aplicado rigurosamente para las naciones A o B, pero se desoyó completamente las protestas relativas a Chan-Tung, por ejemplo, territorio chino, que Japón quiso adjudicarse; y no se pensó ni siquiera invitar a Inglaterra que desalojara Gibraltar o Malta. Y como siempre hay escapes para la diplomacia, se oponen a justas reivindicaciones términos gruesos de significado: seguridad nacional, precauciones necesarias, puntos vitales... Lo que hizo decir a un diplomático italiano que los tan alabados principios wilsonianos son elásticos para todos salvo para Italia; y los chinos harán la misma observación en su favor, la harán los alemanes y otros.

Para poder seguir marchando armónicamente, sin roces, y asegurar así la paz futura, la entente cordial, si no amistosa y estrecha, sería necesario que

el plan común fuese trazado y aceptado por todas las naciones, libre y espontáneamente, o, por lo menos, voluntariamente. La paz que ha sido impuesta a Alemania y sus aliados, es para ellos, no un programa de cooperación, sino, dice su prensa, su esclavitud, su muerte. Es muy cierto que se justifica la dureza de las condiciones — reconocida por los mismos autores y una parte de la prensa aliada, que ve en ese tratado motivo para odio y rencor, gérmenes de futuros conflictos — se justifica, digo, esas condiciones duras por el comportamiento de los alemanes, a quienes se considera como a individuos peligrosos en los que no se puede más confiar, y que hay que reducir a la imposibilidad de causar mal al prójimo, echando mano para eso hasta de medios coercitivos y limitando, en caso necesario, su plena libertad de acción. Lo que no quita que esas medidas, que los entendidos llaman dura necesidad, constituyan un punto muy oscuro, y que a pesar de lo que se pueda afirmar en contrario, difícilmente se borrarán del alma de un pueblo que hasta ayer considerábase indiscutiblemente superior a los demás, y que por boca de sus dirigentes, desafiaba al mundo proclamando que a nadie temía sino a Dios.

¿No será esta nube muy densa que oscurece el esplendor del nuevo astro que se levanta en el horizonte del mundo, lo que explica en parte el poco entusiasmo con que en general se ha acogido la noticia de la firma de la paz? ¿Cómo contrasta el silencio de los diarios a este respecto con la descripción de las manifestaciones monstruos festejando los principales acontecimientos de la guerra! Hablo de los países aliados y nada digo de Alemania, donde aparecieron diarios con márgenes de luto y con artículos que hacen pensar en las lamentaciones de un condenado a muerte. Sintomático el telegrama que cito textualmente: “Las iglesias evangelistas de Prusia celebraron un servicio de due-

lo y' luego las campanas doblaron fúnebremente”.

Si un hombre llora por dolor o por rabia impotente, por la condición penosa a que lo ha reducido su adversario, no hará mucho caso de la invitación que éste le hace de emprender la marcha estrecha y amistosamente hacia el nuevo mundo que ambos entrevén. Al contrario, secreta o manifiesta, admitida o no, brotará y crecerá la idea de la revancha.

Lo cierto es que un nuevo mundo ha surgido del bátratro infernal en que se ha derrumbado el viejo. Para ser nuevo, es decir, diferente del otro, será necesario una obra paciente y larga de reconstrucción; entiendo en el sentido moral: reponer en su puesto de honor los sacrosantos principios de justicia, de libertad, de derecho, de justicia, de honradez, los que, derrumbados por sus contrarios, han arrastrado en su ruina la base de toda sólida organización social.

A la obra de reconstrucción se deberá añadir el trabajo de transformación: de las mentes, de los corazones, donde se originan los buenos y los malos pensamientos, donde se forman las buenas y las malas acciones. Si este fin no se tienta, o tentado, fracasa, siempre será vana cualquier tentativa de redimir a la humanidad y de hacer de este mundo recién nacido un mundo nuevo.

Aquí habrá de desplegar un rol activo el cristianismo — que ha recibido un golpe durísimo por la guerra ¡naciones cristianas que cometen el crimen nunca visto!—pero no el cristianismo de un hombre, de una secta, de una escuela, sino el cristianismo de Cristo, que sólo tiene el poder de transformarlo todo.

“Si alguno está en Cristo es nueva criatura; las cosas viejas han pasado: he aquí que todas son nuevas.”

SECCIÓN “ HISTORIA ”

BREVE RESEÑA HISTÓRICA DE LA ESCUELA URUGUAYA. (1)

Al fundar los franciscanos en la costa e islas del río Negro una misión, iniciaron en seguida la instrucción — muy elemental — de los catecúmenos. Esas fueron las primeras escuelas.

Más tarde, ya fundados algunos pueblos e iglesias, el sacerdote enseñaba a leer, escribir y sacar cuentas. Luego la instrucción se extendió fuera de las iglesias, y a medida que la vida civilizada se hacía sentir en nuestro país, la escuela primaria se ensanchaba. Artigas jamás descuidó la educación de la juventud. Fué él quien pronunció la frase célebre: “Sean los orientales tan ilustrados como valientes”.

En 1815 se funda la Escuela de la Patria bajo la dirección del presbítero Lamas, donde, junto con la instrucción, recibían los alumnos la educación cívica. La invasión portuguesa cerró la escuela en 1817.

Más adelante, en 1820, el P. Larrañaga funda la Escuela Lantieriana, que duró casi un lustro, hasta 1825, en que los profesores abandonaron la ciudad para tomar las armas e incorporarse al ejército libertador. Pero otros recogieron la bandera desplegada por Larrañaga y las escuelas se extendieron por el interior.

Nuestros patriotas, en la Asamblea de la Florida, dictaron una ley

(1) Resumen de una conferencia del señor Julián O. Miranda, del Consejo de Enseñanza Primaria y Normal.

creando escuelas primarias. Lento y laborioso fué en esta época el desenvolvimiento de la escuela primaria, al cual contribuyeron siempre nuestros gobernantes, que tenían como timbre de honor el fomento de la escuela. Aún durante la época muy borrascosa de la Defensa, no se descuidó la escuela. Y, así, paso a paso, llegamos a Varela. En 1868 regresó José P. Varela de los Estados Unidos, entusiasmado por los progresos de la instrucción en aquel país y decidido a hacer algo por su patria en el sentido de la educación.

Formó la "Sociedad de Amigos de la Educación Popular", la que fundó una escuela llamada "Elbio Fernández", por haber sido su primer director. Muy pronto la escuela tuvo dos sucursales: una en Durazno y otra en Nueva Palmira.

Paralizada su labor por las guerras civiles, Varela la reanudó cuando fué llamado a ocupar la Dirección de I. P. por Latorre. Había comprendido todo el bien que podía hacer desde ese puesto, y aunque viera ciertos inconvenientes, había aceptado para realizar su ideal, y pudo así cumplir su Reforma. Buscó para colaboradores ilustradas personas. Se trabajó activamente, preparando nuevos textos, organizando conferencias pedagógicas y dictando programas y reglamentos nuevos. Se llamó a concurso al personal docente para adjudicar las escuelas; él mismo presidía el concurso.

Cuando todo estuvo pronto, reunió la Comisión y leyó su programa, presentando el plan completo de la Reforma.

En ese tiempo existían escuelas de 1.^a clase, mixta, de 2.^a, de 2.^a ampliada y de 3.^a clase. Las de 1.^a c. comprendían el 1.^o y 2.^o grado; las de 2.^a, el 3.^o, 4.^o, 5.^o y 6.^o; las de 2.^a ampliada, el 3.^o, 4.^o, 5.^o, 6.^o, 7.^o y 8.^o y las de 3.^a el 9.^o y 10.^o.

La Reforma se inició en 1877: se clausuraron las escuelas durante una semana, para reabrir las según el nuevo régimen.

Realizada la Reforma, se creó el Cuerpo de Inspectores y Varela fué nombrado Inspector Nacional el 27 de agosto de 1877. Desde este puesto procuró extender a todo el país la Reforma de la Capital.

La Reforma encontró opositores: en primer término, el clero católico, que llamaba a estas escuelas las "Escuelas sin Dios"; segundo, las llamadas "Escuelas de la Junta"; tercero, el pueblo ignorante y, por último, algunos maestros rutinarios que no querían romper con lo antiguo.

Pasado un año, en agosto de 1878, Varela quiso saber el resultado de su obra, y al efecto convocó en Durazno el Cuerpo de Inspectores. Sesionóse durante ocho días, durante los que se pudo comprobar la utilidad de la Reforma.

Varela encontró opositores por parte de la prensa y entre los mismos Inspectores; pero no por eso se detuvo en su obra, que llevó adelante hasta su muerte, sobrevenida el 24 de octubre de 1879.

SECCIÓN CUESTIONES SOCIALES

LA CUESTION SOCIAL

I

No es, como erróneamente se cree, una cuestión contemporánea; es un fenómeno de todos los pueblos y de todas las épocas, máxime en los momentos de grandes conmociones políticas, religiosas o económicas. Podríamos definir la cuestión social “el conjunto de los problemas que en un momento determinado afectan una sociedad”; aunque siempre *uno* de aquellos problemas sea el que mayormente agita las mentes. Es así que en el siglo de la Reforma la cuestión social se concentraba en la libertad de conciencia; como en los tiempos de esclavitud u opresión política se reduce a la libertad civil y política; en nuestra época, la cuestión social ha asumido el carácter eminentemente económico, a tal punto que se afirmó ser el problema social contemporáneo, nada más que cuestión de estómago. Explica esta definición el hecho de que la cuestión económica está íntimamente vinculada con la cuestión obrera. Gladstone decía que el siglo XIX era el siglo de los obreros; con más razón se puede decir del siglo XX. El desarrollo maravilloso de las industrias y la ciencia aplicada a la industria ha determinado una sensible disminución de la mano de obra. De ahí la formación de dos clases, hondamente separadas: los capitalistas y los proletarios; de ahí el desequilibrio social con to-

dos los males inherentes a una posición inestable.

Es innegable, sin embargo, que la condición del proletario mejoró mucho en estos últimos tiempos — lo admiten los mismos socialistas.

Tenemos implantada la jornada de ocho horas, que figuró constantemente entre las primeras reivindicaciones; la supresión del trabajo nocturno, que se ha obtenido tras larga propaganda y que se puede considerar como una de las más bellas conquistas. Junto a éstas funciona la ley de accidentes del trabajo, cuya bondad en el terreno social nadie discute ya. Sigue a esto la ley de la silla, con su generoso carácter higiénico, y una serie de proyectos que, convertidos en ley — donde ya no han sido sancionados, como, por ejemplo, la reglamentación del trabajo de las mujeres y de los menores, la semana de 48 horas o semana inglesa, el descanso obligatorio hebdomadario,—que debería ser el domingo—realizarían bien la defensa de los trabajadores. Un código internacional del trabajo se está elaborando en el mundo, el que, si se ajustara a los postulados científicos y del derecho moderno, no tardaría en incorporarse al Código Civil.

Si, pues, se vuelve una mirada hacia el pasado y se mide el camino recorrido, podrá verse que, si la meta queda aún muy distante, a pesar de ello se ha caminado mucho y se ha avanzado bastante en el camino del mejoramiento económico del obrero y trabajador.

No obstante las victorias obtenidas, el mundo está atravesando un período de malestar y pertur-

baciones peligrosas para el régimen actualmente existente, por causa de la actitud asumida por el proletariado. Rusia está todavía presa de terribles convulsiones políticas y sociales; en los ex imperios centrales no se ha llegado todavía a un justo equilibrio entre el absolutismo de ayer y la revolución social de hoy. Las huelgas que estallaron al día siguiente de la firma del armisticio en Inglaterra, en Italia y en otras partes, hacen temer posibles serios desórdenes. La fisonomía que presenta la clase obrera en la Argentina justifica el temor sobre un muy próximo estallido de la revolución social, pues se vuelve insostenible la condición actual.

¿Y cuáles serán los factores que motivan ese malestar general? Se contesta: La lucha entre el capital y el trabajo es motivada por las privaciones a que se ve sometido el obrero y que se soluciona con el aumento justo de los exiguos salarios. Este factor, causa frecuente de las huelgas pasadas, no se puede negar. Pero en estos últimos tiempos el trabajador ha conseguido conquistas apreciables en lo que se refiere a la forma de trabajo y a su remuneración.

El factor "pan" no explica todo.

"En nuestro concepto, notaba un cronista, la efervescencia del proletariado que se observa en el mundo entero, no es otra cosa que un sedimento de la conmoción europea". La guerra ha sido engendrada por el capitalismo; contra esa y éste hay que oponerse de aquí en adelante, lo que sólo puede hacer el proletariado, que, de una condición anormal de la sociedad,

mayormente sufre; pero aquella oposición no se hace sin luchas.

El obrero se ha dejado deslumbrar por el espejismo del maximalismo ruso, que los jefes socialistas han presentado como realización integral del socialismo; no tardará en llegar el momento del derrumbamiento del régimen capitalista, que sonará la hora de la igualdad, de la justicia, bajo cuyo imperio se realizarán todas sus aspiraciones.

Otra causa reside en la posición que se ha creado para la mujer y los grandes jornales que se han abonado durante la guerra. Ante el peligro han desaparecido los prejuicios que se tenían generalmente contra la mujer, la que fué admitida a ocupar toda clase de empleos, antes reservados para los hombres. ¿Qué será de ellas ahora que van a volver los hombres? Se pagaban jornales exorbitantes, los que no podrán ser mantenidos; de ahí una reacción por parte del trabajador.

Finalmente, no debemos olvidar la simpatía que va conquistando el obrero entre los gobernantes y el pueblo, lo que no puede dejar de favorecer los conflictos. La Conferencia de París acaba de publicar sus conclusiones sobre legislación de trabajo, las que son una defensa inequívoca de la clase proletaria.

Concretemos. La agitación obrera es el resultado de un conjunto de causas que, hábilmente explotadas por unos *meneurs*, han quitado al proletariado la noción exacta de la realidad, predicando la revolución social como única fuerza dinámica de la nueva época en que el mundo está por entrar.

El momento es grave y solemne. ¿No habrá manera de orientar las masas hacia un horizonte más sereno?

Digámoslo desde luego: sí, la hay. ¿Cómo? A esta pregunta contestaremos próximamente.

J. T.

Ya no se trata de discutir esta tesis: ¿qué es un hombre de bien? si no de serlo.—MARCO AURELIO.

EN EL REINO DEL BOLSHEVIKISMO

Se ha consignado el decreto que publican los diarios de Rusia, sobre la *situación de la mujer*, bajo el reinado del más avanzado bolshevikismo. Mientras en algunas regiones donde existe la idea de establecer definitivamente la república maximalista, se equipara la mujer al hombre en derechos y deberes, en otras partes, la revolución le desconoce el derecho a su existencia social, a su honor, que para ella vale más que la vida, su posición en la familia, su libertad. No es ni siquiera una sierva o una esclava, es cosa de nadie y para nada. Es esta última disposición el desconocimiento absoluto de la moral, es una verdadera brutalidad, que sólo un ambiente enfermo o unos hombres enloquecidos por el sensualismo y la irresponsabilidad, han podido autorizar; es la destrucción de la familia y de la sociedad.

Y es en la hora en que bajo el influjo del idealismo, los tiempos y

las ideas han cambiado y se ha reconocido los derechos de la mujer, la que se eleva grado a grado, hacia la perfecta igualdad, así de derechos como de deberes. Entretanto, Rusia ha dado un paso atrás en el camino del progreso y de la justicia.

Odiosa también, por todo concepto, es la conducta del bolshevikismo hacia la Iglesia. Hagamos un poco de historia. La separación de la Iglesia y del Estado, reclamada ya mucho antes que estallara la revolución, fué realizada por ésta, pero violentamente. El gobierno de los soviets robó los tesoros pertenecientes a la Iglesia, que se elevan a millones de rublos, persigue a los ministros, muchos de los cuales han sido condenados a muerte sin motivo. Venciendo muchas dificultades, los miembros más influyentes del clero ruso pudieron reunirse en Congreso en Moscú durante los meses de septiembre y octubre del año pasado. Dando una prueba de coraje poco común, una de las primeras decisiones del Congreso fué la de lanzar el anatema contra el gobierno bolsheviki; el anatema debía ser leído en todas las iglesias. La confiscación de los bienes eclesiásticos, el arresto de frailes y monjas, la persecución de los ministros sospechados de simpatizar con los aliados no era más que el principio de la prueba. Las congregaciones e iglesias no tienen ningún derecho de reclamar ante la justicia. Los templos han sido despojados de todos sus adornos y objetos sagrados, y ningún servicio religioso puede celebrarse sin la

autorización del gobierno local. La instrucción religiosa queda prohibida, y si esto no bastara, se pagan profesores encargados de enseñar el ateísmo y de extirpar toda creencia religiosa. Las escuelas tenidas por religiosas, las capillas en las cárceles, en los hospitales, han sido cerradas, y es probable que de aquí a poco sufran la misma suerte los templos. Resultado: miles y miles de ministros de culto están en la calle, muchos sin recursos, ancianos, enfermos; felices aquéllos que encuentran colocación en el comercio o en otra parte.

La Iglesia rusa pasa por una tempestad tan horrorosa que es digna de la simpatía profunda de todo el mundo.

Uno de los problemas más trascendentales estudiados en el Concilio de Moscú, fué el relativo a las medidas a tomarse para reavivar la vida religiosa en el pueblo. Se resolvió instituir reuniones de oración en todo el Imperio, adoptar para el culto público un himnario en uso durante las campañas de avivamiento en América y en Inglaterra, introducir el sermón y reducir la parte ritual, casi siempre fría y sin efecto espiritual. Habiendo notado que la masa del pueblo ignorante constituye el núcleo más fuerte del bolshevikismo, el Concilio resuelve que los ministros se acerquen lo más posible a ella para ejercer sobre ellos una benéfica influencia.

También insistió el Concilio en pedir la cooperación del laicato y de las mujeres, las que se encargarían de visitar a los pobres enfermos. Las resoluciones del Concilio

tuvieron resultados excelentes: en más de una localidad — allí donde es posible — nótanse regocijantes manifestaciones de la vida nueva que quiere vivir la Iglesia rusa, a la cual — más evangélica, más espiritualizada — es reservado un rol importante en el mundo.

EXCURSION A BUENOS AIRES

Como en años anteriores, el Secretario de la Asociación Cristiana de Jóvenes en Colonia Valdense, propone realizar una excursión este año, en el mes de octubre.

Los jóvenes de las Congregaciones valdenses que deseen acompañarlo deberán desde ya pensar en inscribirse.

El programa incluye una semana de ausencia — empezando de Colonia y vuelta a Colonia— a visitar la Capital Federal de la Argentina y La Plata, sin perder tiempo ni dinero y siempre bajo los auspicios de la Asociación, debiendo llevar insignias y sujetarse a la dirección del Secretario.

Se visitará todo lo que es de interés y provecho. Podrán testimoniar los veinte que fueron en 1918. Se calcula de antemano para incluir en el precio, cama, comida, transporte y algunos extras. El costo, en 1918, fué alrededor de 13 pesos uruguayos, ida y vuelta a Colonia.

Se incita la concurrencia de jóvenes valdenses en la Argentina: pero tendrán posiblemente que cuidar de conseguir cama en Buenos Aires. Sería más que interesante que tuviéramos algunos argentinos en la compañía este año.

Para inscripción y otros datos, escribir a B. A. Prichard (hijo), Colonia Valdense. Con 15 excursionistas se efectuará la expedición.

SECCIÓN 'UNIONES CRISTIANAS'

Un manifiesto (1)

Cesada la pesadumbre de una guerra tremenda, que dejará para siempre su huella dolorosa en el mundo, todas las clases sociales cerrando sus filas y reuniéndose en asociaciones, se esfuerzan en organizar de nuevo la fuerza para el pacífico desarrollo de todas las actividades necesarias para el cumplimiento de aquellos sacros ideales por los cuales se inmolaron en los campos de batalla las mejores energías.

Nosotros, *los evangelistas italianos*, ¿qué haremos para nosotros y para los otros?

Un grupo de personas de buena voluntad se reunió y resolvió dar nacimiento en Florencia a una Asociación Cristiana de Jóvenes, independiente de cualquier denominación; una Asociación que una las energías sólidas y las buenas voluntades del mundo evangélico florentino, para cumplir entre la juventud y por la juventud una obra social más amplia y más eficaz que la que pueden realizar las iglesias...

En medio de la congoja de dolo-

(1) La Comisión provisoria de la A. C., a fundarse en Florencia, dirigió a los evangélicos florentinos el llamado que traducimos. Juzgue el lector si no vale la pena de ser conocido y contestado por nosotros en nuestro campo de acción. (Red.).

res sin nombre caídos sobre la humanidad por el desencadenamiento de un huracán de violencias y odios, los hombres que más se distinguieron ya en los campos de batalla, ya en los consejos de Estado, han sido quienes tienen su vida basada en la fe de Cristo, que nosotros los evangélicos conocemos y amamos.

Una vez más se ha demostrado que los caracteres diamantinos se forman en la escuela del Evangelio. En esta escuela se educaron nuestros correligionarios Lloyd George y Woodrow Wilson, y otros innumerables, humildes e ignorados, que en todos los países han cumplido fielmente con su deber. En nuestras valientes tropas, no se encontró ni un vil, ni un inepto entre los cristianos evangélicos, y mientras entre las filas de los camaradas esparcieron una nota de afecto pacífico, no han temido los más peligrosos momentos de la pelea y fueron héroes entre los héroes; quien cayó, cayó virilmente; quien salvó de los peligros de la batalla, fué elemento muy apreciado de disciplina y de trabajo.

¡Jóvenes Cristianos Evangélicos!

Valientes ayer y disciplinados en el campo de batalla, en los talleres y en los hospitales, al servicio de la cara patria, debemos ser enérgicos y disciplinados hoy en nuestro campo vasto y penoso, al servicio de nuestra grande causa.

Nuestro programa es: *Amor y Actividad*; en una palabra, es: *Cristo*.

El que oiga nuestro llamado,

piense en la gran responsabilidad que tiene hacia sí mismo y hacia los demás, hacia la causa que ha abrazado.

¡Ay de aquel que no contesta!
¡Ay de aquel que, en un momento solemne como éste en que la Humanidad se encamina rumbo a una orientación nueva, que será fecunda y duradera—no tiene conciencia de su deber de evangélico italiano.

Jóvenes evangélicos: ¡adelante los primeros! Nuestra fe es fuerza. El porvenir es nuestro.

U. C. de Jóvenes de Tarariras

Del Informe semestral leído en la Asamblea celebrada el domingo 22 de junio, extractamos los datos siguientes: “Es admirable el interés que se toman los socios para asistir a las sesiones; prueba de ello es que hubo un promedio de 18 asistencias durante las 12 sesiones celebradas. Se presentaron 22 trabajos de diversas materias y en todas las sesiones se hizo un estudio bíblico.

La Sociedad tiene ahora su local propio, con asientos para unas 90 personas.

Datos estadísticos: Miembros efectivos 28, corresponsales 8, honorarios 2. Finanzas: queda un activo de \$ 30.14.

El Evangelio nos proveyó una pasión contra nuestras pasiones.—
VINET.

DE MI LIBRETA DE APUNTES

Por iniciativa de la Cruz Roja se reunieron en Cannes (Francia),

eminentes personalidades médicas, las que, en un Congreso celebrado, echaron la base de una organización internacional con fines de estudiar y divulgar los medios mejores y más eficaces, así como coordinar los esfuerzos hechos aisladamente para combatir las enfermedades. La historia de la Cruz Roja es breve pero elogiosa: se inició con un grupo de voluntarios para socorrer los heridos en los campos de batalla; luego se ocupó de los prisioneros; más tarde extendió su acción humanitaria a todos los desvalidos. Hoy se ha convertido en símbolo de abnegación.

—*Progreso del cristianismo.*—
Cuando Cristo murió había 124 cristianos. Al final del

siglo I . . .	500,000
” II . . .	2.000,000
” III . . .	5.000,000
” IV . . .	10.000,000
” V . . .	15.000,000
” VI . . .	20.000,000
” VII . . .	24.000,000
” VIII . . .	30.000,000
” IX . . .	40.000,000
” X . . .	50.000,000
” XI . . .	70.000,000
” XII . . .	80.000,000
” XIII . . .	85.000,000
” XIV . . .	90.000,000
” XV . . .	100.000,000
” XVI . . .	125.000,000
” XVII . . .	155.000,000
” XVIII . . .	200.000,000
” XIX . . .	350.000,000

—Acaba de publicarse una *estadística mundial* de las misiones evangélicas. De ella resulta que 412 sociedades trabajan actualmente: 128 tienen su sede en los Estados Unidos, 12 en el Canadá, 92 en In-

glaterra, 70 en el Continente europeo, 17 en Australia y algunas otras en Asia y en Africa. Ocupan 24,039 misioneros, de los cuales 7,041 son pastores ordenados, 1,052 médicos y 13,719 mujeres, sobre un total de 4,094 centros. Las iglesias organizadas en tierra pagana suman 26,210 con 30,752 anexos. Los colaboradores indígenas son 109,099, de los que 7,430 han sido ordenados; los miembros comulgantes son 2.408,000 y los probandos 1.423,414. Los alumnos que frecuentan las escuelas misioneras son unos dos millones y más de 250,000 enfermos pasan anualmente por los 703 hospitales que las misiones poseen.

SECCIÓN NOTICIOSA

COLONIA VALDENSE. — El Consistorio de Colonia Valdense sesionó el 19 de junio y tomó las resoluciones siguientes: 1.º Apruébase la lista de los electores definitivamente; dicha lista asciende a 197 electores. 2.º La Asamblea electoral queda convocada para el domingo 13 de julio, a las 13, para la elección de un anciano para la 1.ª sección, un anciano y un diácono para la 2.ª sección, un anciano y un diácono para la 4.ª sección, un anciano y un diácono para la 7.ª sección, así como un Delegado al Sínodo, si la asamblea lo resuelve. 3.º Se encargó provisoriamente al señor Santiago Gonnet de la dirección de la escuela dominical de Nuevo Torino.

—Hállase bastante delicada de salud, la señora Susana Pons de Garrou. Hacemos votos por el restablecimiento de esta respetable y buena señora.

LA PAZ. — Después de sufrir cruel enfermedad dejó de existir en Montevideo, el 14 de junio, la señora Josefina Travers de Soler. El cuerpo fué trasladado a La Paz, en donde la señora de Soler prodigó siempre sus solícitos y caritativos cuidados a los enfermos. Bastaba a esa alma buena el saber que había algún enfermo en cualquier hogar, para que, de inmediato, fuera a ofrecer sus servicios como enfermera — y lo que vale más — su corazón, siempre sensible a toda dolencia. Presentamos a las familias Soler y Travers nuestras sentidas condolencias.

ARTILLEROS. — Falleció en casa del señor Augusto Long, el anciano León Cugnier, a la edad de 83 años. Fué atendido con mucha solicitud por la familia Long y no podemos menos de consignar este hecho digno de elogio.

COSMOPOLITA. — Causó hondo pesar el fallecimiento de la señora Julia Félix de Gonnet. Los esposos Gonnet-Félix se habían radicado desde hacía algunos años en Cosmopolita. Fué la señora Gonnet una excelente y valiente madre de familia; su carácter dulce atraía a todos los que la trataban. Deja a sus numerosos descendientes y a todos, un ejemplo de vida activa, sencilla y discreta. Depositamos sobre la tumba de esta buena madre nuestra siempre viva de verdadera admiración y aprecio.

Refiriéndose a este fallecimiento, nuestro corresponsal nos escribe: “Falleció en su 70.º año de edad y 52.º de matrimonio; crió 14 hijos e hijas, todos casados; dejó así una posteridad de un centenar de

almas. De carácter tranquilo, sabía hacer el bien sin ruido, y se puede decir que demostraba su fe por las obras. Una numerosa concurrencia acompañó sus despojos mortales hasta el cementerio de Colonia Valdense. Deja un gran vacío en el seno de su Iglesia, de su familia y, sobre todo, en el corazón del señor Timoteo Gonnet, a quien expresamos toda nuestra simpatía”.

—En Rosario efectuóse el entierro de la señorita Adelaida Luaces. El numeroso concurso de parientes y amigos, fué una prueba de la simpatía que gozaba la finada y con la que se quiso rodear a la familia en aquella penosa circunstancia. El servicio fúnebre, celebrado por el pastor de Cosmopolita, fué escuchado con mucha atención. Esperemos que haya producido algún bien.

—Durante el primer semestre de este año se celebraron:

1.º 27 bautizos.

2.º Los matrimonios de: Alberto Rivoir con Beatriz Rivoir; David Durand con Paulina María Dalmás; E. Santiago Douglas Codington con Juana María Green.

3.º Las defunciones de: Isaías Pontet, de 80 años, natural de Bobbio-Pellice; León Cugnier, de 53 años, natural de Neuchâtel (Suiza).

JACINTO ARAUZ. — Falleció el señor J. D. Tourn, a la avanzada edad de 93 años.

—El domingo 22, tuvo lugar una Asamblea de Iglesia, presidida por el pastor Pablo Davyt, resolviendo el nombramiento de varios miembros para integrar el Consistorio, y aprobación del balance

presentado por Tesorería. El señor Davyt, terminada la orden del día, expuso a consideración y estudio algunas ideas, con respecto a la futura permanencia de un pastor efectivo en esta Congregación. La gran mayoría de los presentes aprobaron su exposición.

—Los cultos y lecciones de catecismo, dirigidos por el pastor Davyt, han entrado en un período de firme actividad, habiendo desaparecido casi los inconvenientes del tiempo lluvioso, que los obstaculizó en su principio.

—La epidemia de gripe, que visitó a la gran mayoría de las familias, tiende paulatinamente a desaparecer. No se han registrado casos fatales.

—Encuéntrese en cama la señora de Joel Dalmás. Hacemos votos por su pronto restablecimiento.

SAN GUSTAVO. — El 17 de mayo falleció la señora María Catalín de Domenicone, a la edad de 59 años. Regenteaba una fonda en La Paz desde hacía 30 años, y allí los valdenses encontraron siempre buena acogida.

ALEJANDRA. — Falleció el señor Morgán Morgans, a la edad de 73 años. Era de origen inglés y fué uno de los fundadores de esta colonia.

SAN PEDRO. — Falleció a la edad de 41 años la señora Luisa Gonnet de Fleury, después de pocos días de enfermedad. Los deudos agradecen las demostraciones de simpatía de que fueron objeto.

TARARIRAS. — La U. C. de Jóvenes resolvió celebrar una velada, probablemente en el próximo mes de septiembre. En su asamblea se-

mestral celebrada el 22 de junio, se renovó la mesa, resultando electos: Emilio Brozia, Presidente; Juan Pedro Rostan, Vicepresidente; Arnoldo Dalmás, Secretario; Santiago Germanet, Prosecretario; Pablo Peyronel, Tesorero.

VENADO TUERTO (R. A.) — Para el 11 del corriente mes estaba anunciado el casamiento de la señorita Susana Long con el doctor Carlos Jourdán, de Colonia Valdense.

LAVALLE. — Hay en esta localidad muchos enfermos de gripe, habiendo fallecido de esta enfermedad la señorita Anita Dalmás, de 17 años de edad, hija del señor Juan G. Dalmás.

—Estuvo en ésta el pastor Ugón, quien no pudo celebrar culto el día fijado, debido a la lluvia torrencial que caía.

EL SOMBRERITO (Santa Fe). — Por falta de bolsas, recién a fines de mayo se trilló el lino.

—Falleció Aurelia Tourn.

—Jenaro Gómez, de Las Garzas, se mudó a Est. Sáenz Peña.

—Del mismo punto a Ocampo María R. de Favatier.

—Reina tiempo lluvioso y caluroso.

SAN PEDRO. — Colecta pro viudas y huérfanos:

David Bertalot \$ 1, José Bertinat 1, Juan D. Rivoir 1, José F. Negrín 1, Luis Gilles 0.50, Julio Ernesto Griot 1, David Artus 1, Juan P. Negrin 0.50, Enrique Charbonnier (tío) 0.50, Ernesto Allío 0.30, J. P. Perrachón 1, Enrique Gonnet 1, Julio Guigou 0.30, Enrique Berton 0.50, Juan D. Bertalot 1, Esteban Bertinat 0.50, Pablo Chauvie 0.20, Felipe Bertalot 0.50, Esteban

Rivoir 0.30, Manuel Domínguez 0.50, Alejandro Tourn 0.30, Enrique Charbonnier Janavel 0.50, David Gonnet 1, Pablo Gonnet 1, Enrique Soulier Planchon 1, Esteban Barolín 0.50, Pablo Barolín 0.20, Enrique Charbonnier (hijo) 0.20, Juan Pedro Bertalot 0.20, Emilio Guigou 0.50, Juan Gonnet 0.50, Juan Daniel Negrín 0.50, Juan José Barolín 0.50, Alberto Tourn 0.50, Arturo Viñolo 0.20, Enrique Tourn 0.50, Umberto C. Tourn 0.20, Pablo Negrín 1, Hipólito Tourn 0.30, Felipe Gardiol (hijo) 0.50, Pablo Dovat 0.20, Esteban Ricca 0.20, Epifanio Ricca 0.50. — Total: \$ 24.60.

El Administrador:

... avisa que los Agentes en Barker, Rosario Tala, San Gustavo y Dolores merecen mención honorable por ser los primeros en ponerse al día en las cobranzas. El señor D. Acosta, Paseo Colón 161, Buenos Aires, viene a ayudarme y le concedo el título de «Administrador para la Argentina». Es uno de los secretarios universitarios de la A. C. J. en Buenos Aires, y compañero de Galland. Visítenlo cuando estén en la Capital.

Gran Baratillo, Almacén, Tienda,
Bazar y Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ E HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras «La Victoriosa», «Columbia» y «Cocodrilo». — ROSARIO ORIENTAL.

SALA Y C.^a — Casa introductora de hierros en general, herramientas para herreros, ejes y resortes para carruajes y carros, caños para transmisión, tubos para calderas, flejes para saladeros, crisoles, etc., etc. — 567, Piedras, 573 — Montevideo — Teléfs.: «Uruguay», 64 — «Cooperativa», 881. — Casilla Correo N.º 3.

Dr. CARLOS SAYAGUÉS LASO

MÉDICO CIRUJANO

NUEVA HELVECIA

SE VENDEN. Dos fracciones de terreno en conjunto o por separado, total 143 hectáreas (equiv. 196 c.) en Barrancas Coloradas, linda con el arroyo Rosario como un kilóm. de largo con poblaciones y dividido en varios potreros.—Se presta tanto para pastoreo como para agricultura.

Por más informes a Martín Bar-natche, Barrancas Coloradas o Cremería Breuss y Frey.—C. Valdense.

MANUEL C. MALÁN

CIRUJANO DENTISTA

DA CONSULTA TODOS LOS DÍAS
EN NUEVA HELVECIA

MAESTRA, con varios años de práctica.—Se ofrece para enseñar niños.—Iría al campo.—Enseña el francés.—Para más datos ocurrir al Administrador de este periódico.—Colonia Valdense.

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11 a. m. Nueva Helvecia.

ALFREDO NIETO

CIRUJANO DENTISTA

Llegó de Montevideo — Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado de la Panadería del mismo nombre.— Nueva Helvecia.

En Montevideo: WORMS Y NIETO Juncal, 1415.

DR. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO CIRUJANO - PARTERO

ROSARIO.

Doctora María Armand Ugon, especialista en enfermedades de señoras y niños.—Calle Río Branco, 1540.—MONTEVIDEO.

Hotel del Ruso.—(Fundado el año 1873).—FRANCISCO J. BELTRÁN.—Habitaciones (de altos y bajos) bien ventiladas y con espléndidas vistas a la bahía. Amplios comedores Gran comodidad para pasajeros.—*Avenida General Flores, esquina América.*—COLONIA.

SE VENDE una fracción de campo de 15 hectáreas con todas las mejoras, 3 piezas de material, sótano y pozo de balde. Campo inmejorable para pastoreo y agricultura, situado en Colonia Cosmopolita, a una legua del pueblo Juan L. Lacaze.—Tratar con José Schneyder, casa de Juan D. Chauvie—*Rincón del Sauce.*

FARMACIA DEL SOL

DE

DINO BOUNOUS, Químico-Farmacéutico

CIUDADELA, 1351 (Plaza Independencia)

MONTEVIDEO

Casa atendida personalmente por su PROPIETARIO.—Se garantiza la pureza de los medicamentos utilizados en la preparación de fórmulas.

Específicos y Perfumes de todas clases

“LA SIRENA” -- TODO BARATO

Llegó el grandioso surtido de Otoño e Invierno
Grandes novedades

PRANDI Y LANDINI.--COLONIA

NOTA—La Casa remite muestras a quien se digne solicitarlas, contando con personal competente para toda clase de pedidos.

Taller Mecánico

de PASCUAL ZANELLI

COLONIA SUIZA

Agencia del automóvil de fama universal

“FORD”

Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño, oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc., etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables; pero sin hacer milagros.

Harreguy y Capandeguy

COLONIA

Surtido completo de artículos de Almacén, Tienda, Ferretería, Bazar, Barraca, etc., a precios sin competencia — Compra de cereales en general. — Agentes de la West India para kerosene y nafta.

CAFÉ CUCHARITA METAL BLANCO.

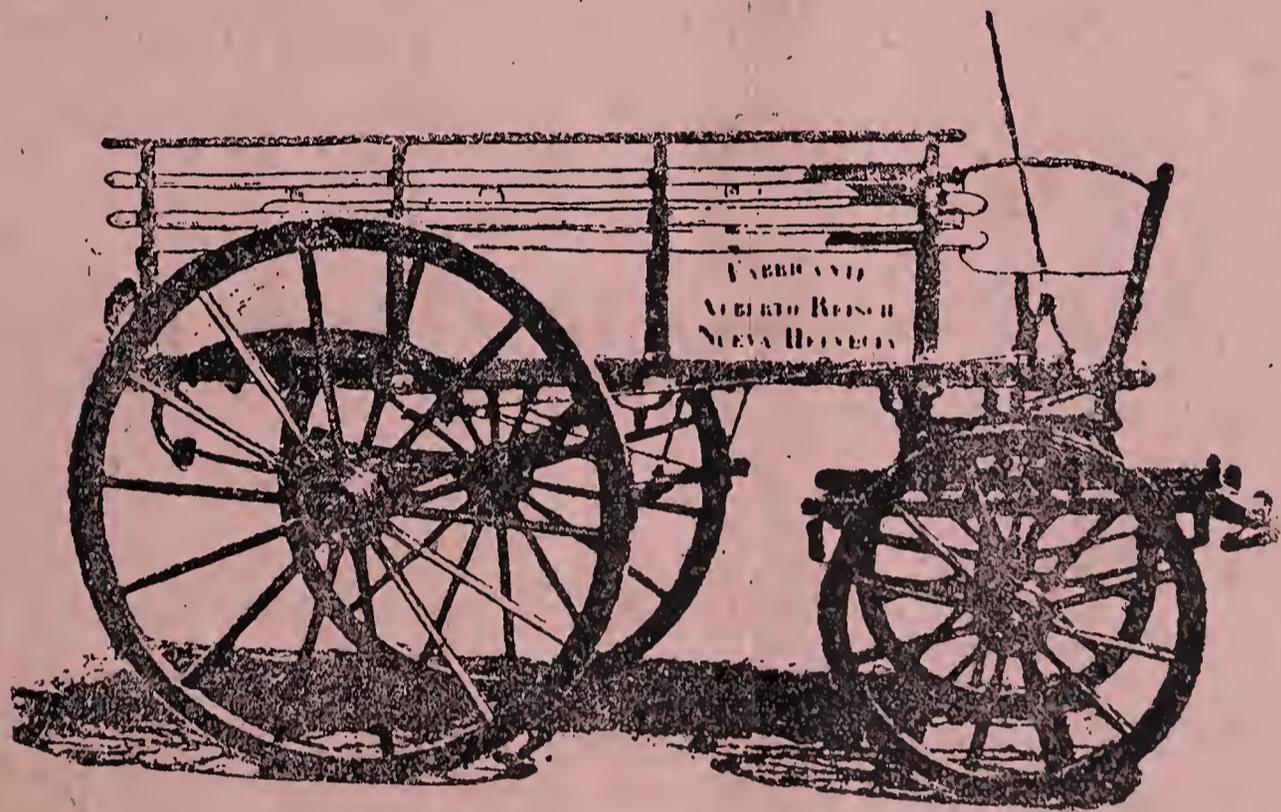
“LA PALMA”

Tienda, Sastrería, Mercería y Ropería

de ONSARI E. IBAÑEZ

Acaba de recibir un extenso surtido en los ramos indicados para las estaciones de Otoño e Invierno.

NUEVA HELVECIA



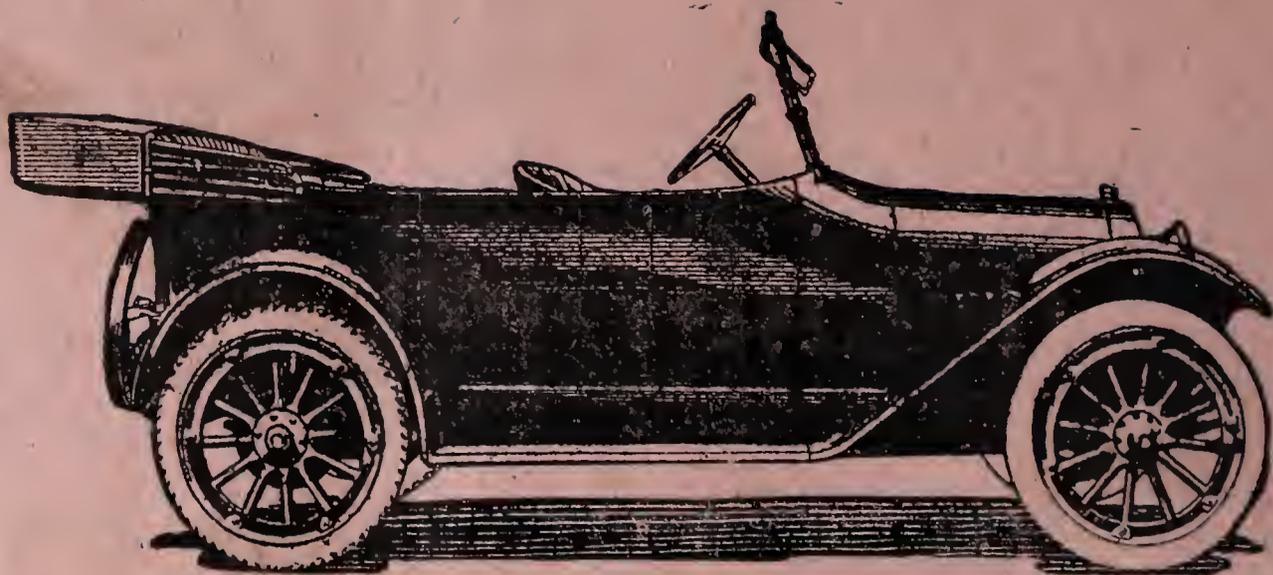
Sucesión ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes

Cajonería y Servicio Fúnebre

COLONIA SUIZA

Unicos
Agentes en
el Departa-
mento de
Colonia de
los últimos
modelos de
los



Automóviles "CHEVROLET"

Taller de Vulcanización

Reparaciones en general de cubiertas y cámaras de automóviles. Accesorios en general para automóviles y bicicletas.



Stock permanente de los
afamados Neumáticos y Cá-
maras

"Good-Year"

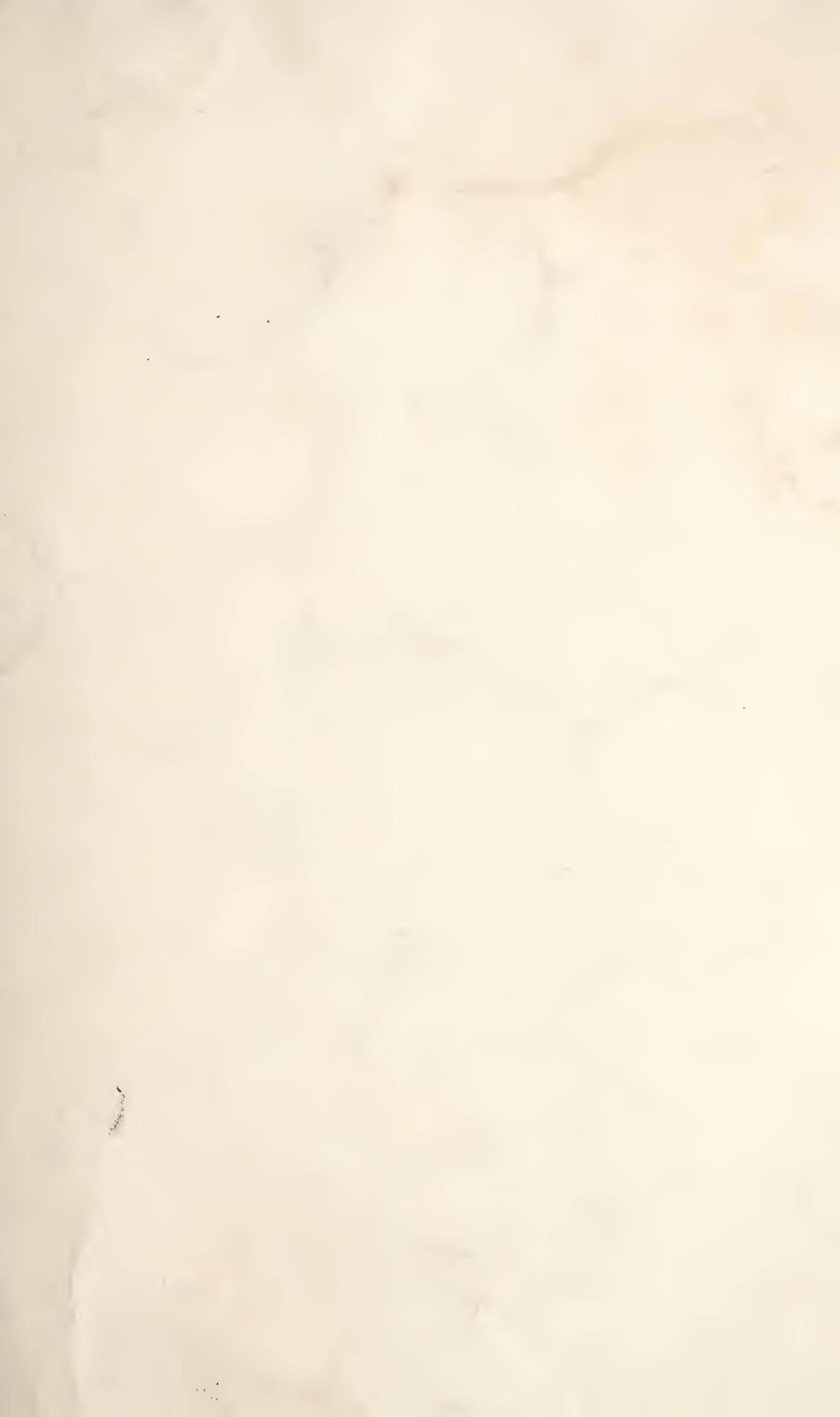
Aceites y grasas Gargoyle

"MOBILOIL"

LEICHT & HUGO

COLONIA SUIZA

Soliciten Catálogos y precios.



FOR LIBRARY USE ONLY

